

TABLE DES MATIÈRES

Pascale MOUNIER	
Introduction	7

PREMIÈRE PARTIE

LE DISCOURS TENU

FORMULATION D'UN PROGRAMME DE LECTURE

Ana PAIRET	
« L'art et ingénieuse pratique de l'impression ».	
Le discours préfaciel dans les éditions	
illustrées d' <i>Olivier de Castille</i> et <i>Artus d'Algarbe</i>	39

Véronique DUCHÉ	
« Aux Dames de la court ». Le lecteur (la lectrice ?)	
des fictions sentimentales en France au XVI ^e siècle	55

Nora VIET	
La nouvelle française entre cour et ville (1558-1559).	
Stratégies de la destination dans les <i>Histoires des Amans</i>	
<i>fortunez</i> de Marguerite de Navarre et les <i>Nouvelles récréations</i>	
et <i>joyeux devis</i> de Bonaventure des Périers	71

Francesco MONTORSI	
Le manuscrit français trouvé à Constantinople.	
<i>Dom Flores</i> ou comment défendre le roman	
de chevalerie à l'ombre de Jacques Amyot	95

Bernd RENNEN

« Celui qui veut tout, preigne tout ». Stratégies d'élaboration
du lectorat idéal dans la satire renaissante 109

DEUXIÈME PARTIE

LA REPRISE D'ŒUVRES

PRATIQUES ÉDITORIALES

Fanny MAILLET

Du roman au titre de librairie.

Étude des procédés péritextuels des éditeurs
du *Clamadès* pour faciliter l'accès à l'œuvre 131

Maria COLOMBO TIMELLI

Une diffusion renouvelée ? Quelques remarques
sur le passage à l'imprimé d'un corpus « médiéval » 161

Sergio CAPPELLO

Les stratégies éditoriales de Michel Le Noir (1486-1520),
éditeur de romans 175

Gaëlle BURG

De la chronique au roman.

La transmission du *Florimont* au XVI^e siècle
(Jean Longis, Paris, 1528 et Nicolas Mulot, Rouen, s. d.) 203

Helwi BLOM

De « nouveaux lecteurs » pour les « vieux romans » ?
Nicolas Bonfons, Benoît Rigaud et l'édition des romans
de chevalerie à la fin du XVI^e siècle 219

TROISIÈME PARTIE
LE TRAVAIL SUR LE RÉCIT
DISPOSITIFS TEXTUELS

- Ellen DELVALLÉE
Nouveaux lecteurs et nouvelles lectures
des *Épîtres de l'Amant vert* de Jean Lemaire de Belges 247
- Christine DE BUZON
Destination large des premiers *Amadis* français.
Des difficultés surmontées 263
- Magali JEANNIN
Le Sixième Livre d'Amadis de Gaule et la réception
programmée du « nouveau » récit chevaleresque 277
- Hélène RABAËY
Les presses lyonnaises à la conquête d'un lectorat large.
Les traductions de J. Louveau
et G. de La Bouthière de *L'Âne d'or* d'Apulée 295
- Philippe RABATÉ
La première traduction du *Lazarillo de Tormes*.
Entre célébration des facéties espagnoles
et stratégie d'adaptation au lectorat français 317
- Anne BOUTET
Le modèle boccacien, des *Cent nouvelles nouvelles*
dites bourguignonnes au *Grand parangon des nouvelles nouvelles*.
Du « déjà vu » au « déjà lu » ? 341
- Thibault CATEL
Des discours offerts aux « simples et peu savants »
et à la noblesse. Les stratégies de destination attrape-tout
des histoires tragiques de Belleforest 357

Pascale MOUNIER

Dispositifs de lisibilité minimale

dans *Alector* de Barthélemy Aneau 381

Grégoire HOLTZ

Le récit du voyageur malheureux. Esquisse

pour une poétique d'un genre européen à la Renaissance 403

Nancy ODDO

Vulgariser la dévotion à la Renaissance.

Le Voyage du Chevalier errant (1557) de Jean de Cartheyny 421

Index des noms 449

Résumés 461